



YouTube影片900萬人點閱，
令人深深感動、勇氣滿滿的父子情誼！

最美的奉獻

最美的奉獻，來自父親對兒子深刻的愛。

推著輪椅，參加超過1000場馬拉松賽事，只為陪兒子一起走下去！

這樣的奉獻，是人性真正的光輝，也是推動你我前進的力量！

迪克·賀特 & 鄧恩·耶格 著

陳信宏 譯

最美的奉獻 / 迪克·賀特 (Dick Hoyt)、鄧恩·耶格 (Don Yeager) 著；
陳信宏 譯 -- 初版 -- 臺北市：先覺，2010.11
256面；14.8×20.8公分 -- (關懷教養；18)
譯自：Devoted: the story of a father's love for his son
ISBN 978-986-134-160-6 (平裝)

1. 賀特 (Hoyt, Dick) 2. 賀特 (Hoyt, Rick) 3. 特殊體育
4. 親子關係 5. 腦性麻痺 6. 傳記 7. 美國

547.56

99017829



<http://www.booklife.com.tw>

inquiries@mail.eurasian.com.tw

關懷教養 018

最美的奉獻

作者 / 迪克·賀特 (Dick Hoyt)、鄧恩·耶格 (Don Yeager)

譯者 / 陳信宏

發行人 / 簡志忠

出版者 / 先覺出版股份有限公司

地址 / 台北市南京東路四段50號6樓之1

電話 / (02) 2579-6600 · 2579-8800 · 2570-3939

傳真 / (02) 2579-0338 · 2577-3220 · 2570-3636

郵撥帳號 / 19268298 先覺出版股份有限公司

總編輯 / 陳秋月

資深主編 / 李美綾

責任編輯 / 李美綾

美術編輯 / 劉鳳剛

行銷企畫 / 吳幸芳 · 范綱鈞 · 李依瑾

印務統籌 / 林永潔

監印 / 高榮祥

校對 / 李美綾 · 王妙玉

排版 / 莊寶鈴

經銷商 / 印應股份有限公司

法律顧問 / 圓神出版事業機構法律顧問 蕭雄淋律師

印刷 / 祥泰印刷廠

2010年11月 初版

Devoted by Dick Hoyt with Don Yeager

Copyright © 2010 by Dick Hoyt

Complex Chinese translation copyright © 2010

By the Eurasian Publishing Group (imprint: Prophet Press)

Published by arrangement with Da Capo Press, a Member of Perseus Books Group
through Bardonn-Chinese Media Agency

博達著作權代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

定價 280 元

ISBN 978-986-134-160-6

版權所有·翻印必究

◎本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換

Printed in Taiwan

Devoted: The Story of a Father's Love for His Son

最美的奉獻

迪克·賀特 & 鄧恩·耶格 著

陳信宏 譯

各界迴響推薦

孫越（終身義工）

紀政（希望基金會董事長）

李家同（清華大學榮譽教授）

李偉文（荒野保護協會榮譽理事長）

洪蘭（中央大學認知神經科學研究所所長）

楊憲忠（中華民國智障者家長總會理事長）

趙文崇（埔里基督教醫院院長）

唐峰正（自由空間教育基金會董事長）

陳藹玲（富邦文教基金會董事）

吳若權（作家、節目主持人）

嚴心鏞（奧爾思服務管理顧問公司總經理）

劉威麟（網路趨勢專家）

陳節如（立法委員）

曹爾忠（中華民國路跑協會理事長）

郭豐州（東吳國際超馬主辦人）

楊基旺（台灣大腳丫長跑協會會長）

陳錦輝（64日穿越歐洲超馬賽選手）

邱淑容（超馬媽媽）

飛小魚（馬拉松作家）

●賀特二人組是一對共同達成願望的父子。這位父親基於愛，要讓孩子看到世界，看到未來，更能看到因為堅持而最後得到的美好讚譽，這就是「最美的奉獻」。透過這本書可以知道，只要從愛出發，就會成為力量，就能轉變出美好的事物。

——孫越（終身義工）

●光從這本書認識了賀特二人組，他們就成為我這輩子心靈的導師了。尤其那簡單的兩個字「I can」，是多麼的不容易。即便是身體極為強壯的人，都不見得做到他們所完成的事。我想他們是世界上的唯一。看到他們，那我們還會面對什麼「困難」呢？

——紀政（希望基金會董事長）

●賀特父子檔的經驗讓我們體會到，面對身心障礙者，不要只看到障礙本身所造成的種種「不能」，而應該了解他們真正的需求，並且透過各種方式協助、引導學習，讓他們的潛能充分被開發。透過輔具，瑞克可以表達意志、實踐夢想。同樣地，其他身心障礙者的潛能也應該受到重視，讓他們能跟瑞克一樣，有機會展現自我，擁有豐富的生命。

——楊憲忠（中華民國智障者家長總會理事長）

● 最美的奉獻，是甘心樂意的付出，是不求回報。倘若這對父子都能實現這樣的夢想，我們應該能夠完成更多的挑戰。我鼓勵自己和更多的好朋友，有機會就要把這個故事分享出去，有機會也能幫助別人完成夢想。

——嚴心鏞（奧爾思服務管理顧問公司總經理）

● 每個人的人生出場方式都不一樣，我有我的，你有你的。賀特二人組的出場方式說不平凡又很平凡，我為他們的生命力和彼此的情誼所震撼！

——唐峰正（自由空間教育基金會董事長）

● 斯洛伐克有一句諺語：「愛可以移動山岳。」迪克為他的兒子瑞克確實做到了這一點。這本書講述一則不可思議的故事：遠遠超越賽跑運動，定義了真正的熱情。

——斯登諾·剎拉，波士頓棕熊隊球員

● 從最初拿到一張等同於死神鬼牌的悲慘與絕望，四處碰壁以及忍受旁人異樣眼光的那種痛苦與心酸，天底下最純真、最無私、最無怨無悔的父（母）愛，驅使他們燃起一股巨大的力量，決定為小瑞克的人生負責到底。生命終於找到一個不可能的出口。迪克爸爸用力穿越那道截然不同的人生大門，邁開大步，毫不遲疑地往前奔跑，就這樣，改寫了

全世界第一個四肢痙攣的腦性麻痺者的璀璨人生。瑞克活得比任何人都要精采，迪克當然跟瑞克一樣耀眼，而支撐他們的信念，就只有四個字：「你做得好。」

——飛小魚（馬拉松作家）

●他們父子倆在比賽時常見的畫面就是，迪克推著瑞克通過終點時，一同受到大家熱情的鼓掌歡呼，雖然在比賽中，瑞克好像什麼都沒有做……因為他似乎什麼都不能做，而總是靠著愛他的父親持續為他付出而一同享受榮耀……但是回顧這一切，其實這一對父子彼此間強韌的親情、愛和勇氣，才是使這段故事真實發生的原動力……

——部落格 胖叔叔故事海

●在他們令人嘆為觀止的人生旅途上，迪克與瑞克證明了，看似不可能的事其實能做得好。他們對彼此毫無條件的關懷與支持，帶來了超乎想像的成就。他們象徵鼓舞的力量，不僅對身障者如此，對所有人都都一樣。

——烏塔·皮佩格，在波士頓與柏林馬拉松三度奪冠

寫在前面

迪克爸爸的話

在賀特家族的字典裡，你找不到「不可能」這三個字。

一路走來，瑞克和我遭遇過許多的困難。

無論是參與活動和比賽，或是把瑞克送進公立學校接受正常教育，我們都曾遭遇挫折。

人們總是提出各種理由，告訴我們「不應該」加入、「不可能」辦到，甚至為什麼他們「不希望」我們參與。

但是我們從來不曾被這些懷疑和拒絕所打倒，只是繼續堅持做我們該做的事。

現在，瑞克和我被邀請前往世界各地參加馬拉松比賽、鐵人三項比賽，以及在各種演說場合分享我們的故事。

透過我們的故事，我們想要和讀者分享的，就是「你做得到」的這份精神。

CONTENTS

各界迴響推薦	003
寫在前面：迪克爸爸的話	008
序 網路成名	013
1 迪克的故事	021
2 瑞克誕生	031
3 等待診斷結果	041
4 不一樣的成長歷程	051
5 爭取受教育的權利	061
6 爲瑞克打造的「希望機器」	071
7 終於進小學了！	081

8	改變一生的 一場慈善路跑	089
9	父子檔的 第一場賽跑	097
10	來自跑步界的 阻力	109
11	獨一無二的 波士頓馬拉松	121
12	愛上三項運動	133
13	挑戰鐵人賽	145
14	四十五天橫越 美國	157
15	瑞克的獨立 生活	171
16	軍職生涯的 鍛鍊	189
17	分享「你得到 」精神	203
18	一個平凡父親的 不平凡人生	219

瑞克的信

229

推薦分享：愛的馬拉松 楊憲忠 232

推薦分享：寫給兒子的一封信 郭豐州 234

推薦分享：這樣的爸爸天下無敵 飛小魚 236

推薦分享：誰都沒有沮喪的權利 邱淑容 239

推薦分享：重新發現生命的意義 趙文崇 241

推薦分享：上路，就對了！ 唐峰正 243

推薦分享：把「感動」化爲去除障礙的「行動」 陳節如 245

序 網路成名

我以前就聽過「網路明星」這句話，但從來不曾真正了解這句話的意思。現在我總算懂了。絕對沒有人會誤以為我是電腦高手，我連怎麼收發電子郵件都不太會。我的孫子和孫女常把線上社交、線上交談及部落格等詞彙掛在嘴邊，在我聽來卻都是完全無法理解的專業術語。不過，現在只要一打開電視或收音機，就不免聽到有人討論著網路如何改變了人類的生活。近年來，不少平凡人都因為自己的人生經歷足以激發人們的希望，而受到網路的大幅傳播，以致自己的生活也為之改變。只是，我從沒想過我們的故事也會成為網路傳播的對象。

我的大兒子瑞克從小就必須坐在輪椅上。他坐輪椅坐了十多年後，有一天突然要求我穿上跑步鞋，推著他參加賽跑。那年是一九七七年，我已三十七歲，自從高中畢業之後就沒有認真運動過。我每星期會慢跑幾次，偶爾有空也會和一群曲棍球愛好者一起打球。但除此之外，我平日就只是在國民警衛隊上班，下班後盡量陪伴家人。我和瑞克參加的第一場賽跑非常刺激，但也極端吃力。我們不是最後一名，但是當我們終於跨過終點線時，

我已經喘得上氣不接下氣，全身的肌肉疼痛不堪，連我從來不曉得有肌肉的部位也痠痛不已。回家後，我一心只想好好休息，瑞克卻立刻透過他的塔夫斯互動溝通儀，向我表示他有多麼喜愛這次賽跑的體驗。我隨即意識到這是一項特別的活動，可以讓我們兩人一起分享。迪克和瑞克從此成為賽跑父子檔——賀特二人組。自從那次開始，我們共同參加的每一場賽跑都進一步強化了我們的父子親情。

等到家家戶戶都有網路時，我們已經跑了二十五年，所以許多人早就聽過我們的故事了。我們的支持者主要都是跑步圈的人士，但我們也在家鄉和全國各地接受過訪談。羅西·歐唐諾曾在她的談話節目中訪問我們，《漫步》雜誌也刊登過一篇短短的文章報導我們。不過，《運動畫刊》在二〇〇五年父親節當天刊登的一篇文章，影響力則是遠遠勝過一切報導。作者里克·萊利的文筆深切呈現我和我兒子對彼此的愛，以及我們一路走來所付出的努力。儘管如此，我還是一直覺得「賀特二人組」是個新奇的名稱。只有特定群體能體會瑞克的障礙，以及家屬的辛苦，而通常也只有這群人才會真正肯定我們的成就。不過，二〇〇六年九月的一部線上影片卻從此改變了我們的生活。

當時的我正在準備參加夏威夷鐵人三項競賽，那天才剛結束一整天的鍛鍊活動，回到家本想好好放鬆休息，以便第二天繼續跑步、游泳、騎單車。但是當我一踏進門，就聽到我的女友兼辦公室主任凱西·玻伊爾在家中的辦公室裡喊著我的名字（我從事企業激勵演說的工作），她非要我過去看看不可。

塞爆信箱的郵件

我發現她坐在電腦前面，盯著螢幕上滿滿的電子郵件。我知道她這一陣子壓力很大，一方面必須處理辦公室的事務，一方面又必須準備我們幾星期後就要出發的夏威夷之旅，可是我實在想不出有什麼事會讓她這麼激動。行程出了差錯？瑞克的裝備打包不來？我完全想錯了！原來是她收到許多電子郵件，塞爆了整個信箱，以致她根本不知道該怎麼回覆。凱西在工作上非常稱職，是我見過最有條理的人。我知道她很重視人們寄來的訊息，一收到信就要立即回覆。「我每次回過頭來，」她說：「就又多了十五、二十封。郵件就這樣源源不絕地進來。」她說來信數量多得驚人，新郵件送達的音效響個不停，逼得她不得不把電腦喇叭關掉。連我也知道這是很不尋常的現象。

一會兒之後，我就得知這些信件湧入的原因：原來是網路上流傳著一部我和瑞克參加賽跑的影片。人們透過電子郵件和傳真來信，說他們在YouTube網站上看到賀特二人組，而覺得不能不寫信給我們。一開始只是我們的一位支持者，接著許許多多的陌生人都開始和我們連絡，而且信件的內容大同小異，全都說他們從YouTube網站上的影片得知我們的故事而深受激勵。我當時的第一個念頭是：「YouTube~YouTube是什麼鬼東西？」

我拉過一張椅子坐下來，讓凱西開啓YouTube的網頁，輸入「Team Hoyt」（賀特二